

*O*n ne saurait couvrir tout le champ pédagogique et toutes les disciplines en fonction des adaptations que laisse prévoir le B2i ; les expériences rassemblées ici n'y prétendent pas.

Retenons pour cette fois trois formes singulières d'intégration :

- celle des compétences B2i dans des activités transdisciplinaires « ticées » ;
- celle des fiches-instruments d'évaluation dans le dialogue élève-enseignant ;
- celle des pratiques pédagogiques d'une documentaliste nouvellement arrivée, dans un projet plus large mené avec une équipe d'enseignants.

Trois exemples qui ne sont pris ni au hasard, ni avec un souci excessif de démonstration, sauf à montrer que, une fois les conditions réunies et une fois lancé dans la classe, le B2i a plutôt tendance à naturaliser l'usage de telle compétence TICE dans la scolarité de chaque élève.

Trois exemples complétés par le matériel pédagogique inscrit sur le CD dans la rubrique correspondante.

Dr Jekyll et Mr Hyde un projet transdisciplinaire

Philippe Lelong

PROFESSEUR D'ANGLAIS

FORMATEUR TICE DANS L'ACADÉMIE DE CRÉTEIL

Recherche sur Internet, production écrite avec traitement de texte et saisie d'images, ces activités sont susceptibles de ponctuer des séquences en anglais et en français, à des moments pédagogiquement justifiés, et de valider plusieurs items du B2i niveau collège.

Au collège Anatole-France, nous disposons depuis 1999 d'un équipement suffisant pour élargir la pratique des TICE à l'ensemble des disciplines. Un matériel disponible, une formation progressive et le dynamisme de l'équipe enseignante ont permis avec le temps de lever les obstacles et de répondre aux directives ministérielles, en respectant l'esprit du B2i et intégrant l'usage de l'outil informatique dans des séquences pédagogiques qui se justifient en dehors du B2i.

Les atouts du roman de Stevenson

Pour illustrer ce caractère de non-spécialisation dans l'évaluation des compétences du B2i, l'exemple présenté est celui d'un travail d'analyse, mené en anglais et en français, de la nouvelle de Robert Louis Stevenson *Le Cas étrange du Dr Jekyll et de Mr Hyde*.

En effet, l'un des atouts d'une œuvre classique comme celle-ci, c'est la richesse des documents disponibles sur Internet. L'œuvre est libre de droit et l'intégralité du texte original est en ligne. Elle a fait l'objet de multiples rééditions et d'adaptations cinématographiques et de nombreuses études et illustrations lui sont consacrées.

Hyde face au B2i

disciplinaire TICE

René Paulin

PROFESSEUR DE FRANÇAIS
FORMATEUR TICE DANS L'ACADÉMIE DE CRÉTEIL

En plus d'un accès immédiat au texte et à un paratexte très riche, les supports multimédias facilitent également les activités de réécriture, de contraction, d'expansion, de transfert grâce aux dictionnaires en ligne, aux outils de traduction, de correction et aux potentiels d'un réseau pour un atelier d'écriture collective.

Le roman de Stevenson n'est pas en lui-même un support linguistique adapté au cours d'anglais au collège. Les exploitations existantes se limitent à quelques extraits de versions simplifiées. Mais dans le cadre d'un projet transdisciplinaire TICE les élèves bénéficient d'une étude plus approfondie de l'œuvre en cours de français (l'œuvre est au programme en 4^e). Ils peuvent alors se concentrer sur son contexte culturel et linguistique dans le cadre du cours d'anglais tout en accédant à des activités de recherche et des ateliers d'écriture grâce aux TICE.

En français

L'étude de la nouvelle de R. L. Stevenson, dans le cadre du cours de français, répond à plusieurs objectifs, tels que :

– un travail sur le thème du portrait : comment les deux personnages sont-ils décrits ? comment sont-ils perçus ? qui parle d'eux ? en quels termes ?...

– une analyse des lieux (habitation, quartier) et une mise en relation avec les deux personnages ;

– une réflexion sur les différents points de vue narratifs, notamment en distinguant les 8 premiers chapitres et les 2 derniers ;

– une lecture comparative de plusieurs adaptations cinématographiques de la nouvelle, tout au moins de leurs débuts. Cette analyse peut s'assimiler à la lecture traditionnelle des incipits des textes romanesques.

Dans cette séquence, qui pourrait se traiter sans aucune intervention des TICE, nous avons décidé d'introduire quelques activités conduisant les élèves à un usage d'Internet et permettant de valider différents items du B2i. Ainsi, à l'analyse spécifiquement littéraire répondant aux

objectifs précisés ci-dessus, se sont adjointes des activités qui nécessitent l'utilisation de l'informatique et qui permettent, à la fois, de diversifier et d'approfondir des travaux proposés aux élèves.

Activité 1 : Recherche documentaire

Cette recherche est menée grâce à des annuaires et des moteurs afin de sensibiliser les élèves à une certaine forme de vigilance face aux réponses obtenues :

– lister les réponses proposées à la requête « Dr Jekyll et Mr Hyde » sur www.yahoo.fr, www.altavista.com et www.copernic.com ;

– repérer les différences entraînées par des modifications de l'intitulé de la requête, par exemple : « (Jekyll-Hyde)+ film ».

Une des difficultés essentielles dans ce type de recherche est de gérer la grande masse d'informations fournies.

Activité 2 : Notice biographique

Ce nouvel exercice de recherche s'accompagne d'un travail de lecture et de production de synthèse écrite.

– Rédiger un texte d'une dizaine de lignes présentant R. L. Stevenson, à partir, notamment, de <http://biographie.net>, <http://auteurs.net> ou <http://club-internet.fr/encyclopedie>.

Une confrontation peut s'envisager avec les résultats émanant de documents papier.

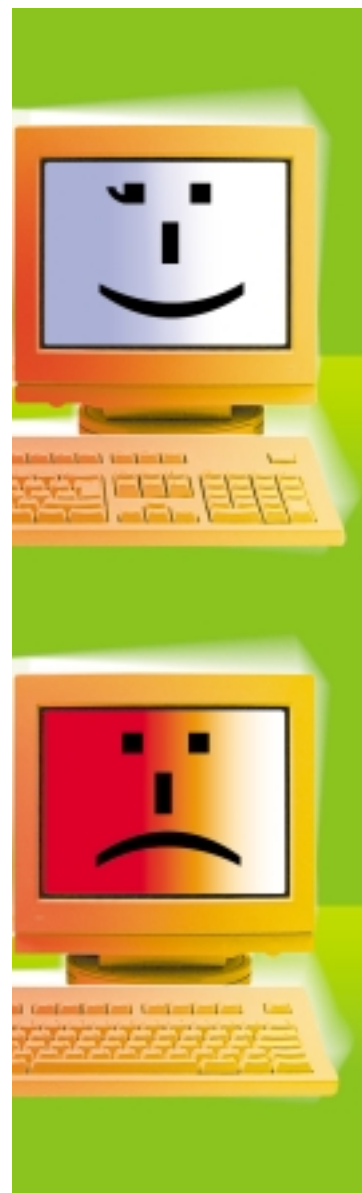
Activité 3 : Adaptations cinématographiques

– Ordonner chronologiquement les différentes versions inspirées du roman, grâce à des sites consacrés au cinéma (<http://mcinema.com>, <http://imdb.com>...).

– Reconstituer le générique de la version réalisée par Victor Fleming, puis rédiger une notice biographique succincte pour ce metteur en scène (naissance, mort, pays, cinq œuvres importantes, une phrase de synthèse).

Activité 4 : Fiche critique

– Comparer la composition d'une fiche de présentation sur les sites : [www.mcinema.com](http://mcinema.com), <http://imdb.com> et www.diplomatie.fr/culture.



Compétences B2i concernées :
« 2. Culture informatique... 4. Produire, créer et exploiter un document ; 5. S'informer et se documenter ; 6. Organiser des informations. »

Quelles sont les différences essentielles ?

– Comparer l'anecdote des versions de Rouben Mamoulian et de Victor Fleming sur le site de Monsieur Cinéma.

– Après la projection de la version réalisée par Jerry Lewis, *Dr Jerry et Mister Love*, rédiger une fiche « Histoire » pour ce film, puis intégrer ce texte dans une page html comportant une illustration (cf. *Activity 1*, en anglais).

En anglais

Les activités proposées supposent que l'œuvre a d'abord été étudiée en français.

Activity 1: Jekyll & Hyde in pictures

Sur Internet, les documents iconographiques associés à Jekyll et Hyde sont très nombreux et de nature variée : couvertures de livres, affiches de films ou de pièces de théâtre, et même jaquettes de jeux vidéo ou pochettes de disques. On les trouve facilement, grâce aux moteurs de recherche spécialisés dans les images, et en disposer sous forme numérique permet une grande souplesse d'utilisation en classe. Pour cette activité, c'est le professeur qui sélectionne au préalable une dizaine d'images.

Objectifs

– Culturels : transposer en anglais des aspects du roman déjà étudiés en français. Souligner la richesse de l'œuvre à travers la diversité de ses représentations.

– Linguistiques : décrire et interpréter des images en anglais.

– Compétences TICE associées : créer une page associant texte et images.

Démarche

– Projeter l'une des images sélectionnées avec un vidéoprojecteur ou un rétroprojecteur (si on l'a au préalable imprimée sur film transparent). Faire réagir la classe en anglais. On privilégie alors une perception commune de l'image, l'expression orale collective, la dynamique de groupe, ce qui permet au professeur de dépasser le stade de la simple description, d'aborder l'implicite et de faire appel aux acquis des élèves pour l'interpréter.

– Mettre à disposition une image différente sur chaque poste et une grille d'analyse à compléter. On va alors favoriser l'interprétation personnelle de chaque élève, l'expression écrite, l'autonomie et l'individualisation.

– Projeter chacune des images ainsi étudiées en la faisant présenter à la classe par l'élève ou le petit groupe qui en avait la charge. La juxtaposition et la comparaison de ces représentations du roman vont permettre, en termes simples, de



Grille d'analyse
Image
Dominant colour?
Foreground?
Background?
Character(s)?
Setting?
Key objects?
Special effect?
Text
Author?
Title?
Publisher?
Other information?
Colour, size, style?

dégager des constantes sur l'époque, le genre, les personnages et l'intrigue.

En fin de séance, chaque élève repart avec sa page imprimée avec pour consigne de rédiger une description complète de l'image concernée à l'aide de la grille remplie en classe et en transférant le travail oral fait pendant l'heure.

Après une première correction du professeur, les élèves reviendront sur poste pour taper la version définitive de leur texte associé à l'image en utilisant de façon raisonnée les outils en ligne à leur disposition : dictionnaire bilingue et correcteur orthographique.

Activity 2: London in Jekyll & Hyde's time

Objectifs

– Culturels : permettre aux élèves de mieux appréhender le contexte économique et social du roman : Londres à la fin du XIX^e siècle.

– Linguistiques : décrire et comparer les gravures de Gustave Doré en anglais.

– Compétences TICE associées : apprendre à retrouver des images sur Internet à l'aide d'un moteur de recherche spécialisé et à les intégrer dans une production personnelle.

Démarche

Sur une page directement lisible sur un navigateur, préparer un tableau. La colonne de droite comporte trois descriptions de gravures dans un anglais accessible aux élèves. Sur la colonne de gauche, les élèves devront coller après recherche la gravure qui correspond à chaque description. Pour une heure d'activité, trois gravures suffisent. On en ajoute une quatrième dont les élèves devront rédiger eux-mêmes la description à la maison à partir d'une impression de leur page de travail en fin d'heure. Pour gagner du temps, la page comporte également un lien vers le moteur de recherche à utiliser. Dans ce cas <http://image.altavista.com/> semble donner le plus de réponses. Le cours suivant, la correction orale permet en comparant ces images de dégager les caractéristiques de la ville de Londres à cette époque telle que Gustave Doré la voyait.

Cette page « portail/consignes » est très importante. Chaque élève doit donc pouvoir travailler à son rythme en autonomie à partir de son écran. Les logiciels utilisés doivent être les plus simples possible pour servir les objectifs du cours et ne pas s'y substituer. Pour cette activité, Netscape Communicator est un outil commode puisqu'il permet aux élèves, à partir de la page du professeur et d'un même logiciel simple, de naviguer sur Internet et de créer et modifier leur page, à la fois guide, support et trace du travail de chacun pendant la séance. ●